

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Μπαρμπάντος, του Μπελίζ, της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κογκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας, της Δημοκρατίας της Ακτής Ελεφαντοστού, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυα, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Νήσου Μανουρίκιου, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο καθώς και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε, για τις εγγυημένες τιμές για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παραδόσεως 1987/88

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Οι αντιπρόσωποι των κρατών ΑΚΕ, που αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 7 για τη ζάχαρη ΑΚΕ που έχει προσαρτηθεί στην τρίτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ και της Επιτροπής, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, συνεφώνησαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου, να υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές τους προς έγκριση τα ακόλουθα, που πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ανταλλαγής επιστολών μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ και της Κοινότητας.

Για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1987 μέχρι 30 Ιουνίου 1988, οι εγγυημένες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου για τη ζάχαρη είναι, για τους σκοπούς της παρεμβάσεως σύμφωνα με το άρθρο 6 αυτού του πρωτοκόλλου, οι ακόλουθες:

- α) για την ακατέργαστη ζάχαρη: 44,92 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
- β) για τη λευκή ζάχαρη: 55,39 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

Οι τιμές αυτές δεν αντιπροσωπεύουν αύξηση σε σχέση με εκείνες που ίσχυαν για την προηγούμενη περίοδο παραδόσεως, και αφορούν μη συσκευασμένη ζάχαρη, αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου όπως καθορίζεται στην κοινοτική νομοθεσία, «cif», «free out», σε ευρωπαϊκά λιμάνια της Κοινότητας. Ο καθορισμός αυτών των τιμών δεν θίγει τις αντίστοιχες θέσεις των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά τις αρχές σχετικά με τον καθορισμό των εγγυημένων τιμών.

Αν και δεν προβλέπεται αναδρομική ισχύς για τις τιμές 1987/88, συμφωνείται ότι η απόφαση αυτού του έτους δεν προδικάζει τη θέση των κρατών ΑΚΕ στο ζήτημα της αναδρομικότητας σε μελλοντικές διαπραγματεύσεις, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 7 που προσαρτάται στην τρίτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ.

Ελήφθη υπό σημείωση ότι τα κράτη ΑΚΕ θεωρούν ότι θα έπρεπε να αναζητηθούν μέτρα που θα επιτρέψουν τη βελτίωση της θέσης των προσφερόντων κρατών ΑΚΕ και την επίλυση του προβλήματος του κόστους των υπερωκεάνειων ναύλων, θέματα τα οποία παραμένουν επείγοντα και εκκρεμή, από την τρέχουσα περίοδο. Ελήφθη περαιτέρω υπό σημείωση το ότι η Επιτροπή συμφώνησε να εξετάσει την κατάσταση σε συνεργασία με τα κράτη ΑΚΕ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θέλατε να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να μου επιβεβαιώσετε ότι αυτή η επιστολή μαζί με την απάντησή σας, συνιστούν συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ και της Κοινότητας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος  
του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

## Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, .....

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Οι αντιπρόσωποι των κρατών ΑΚΕ, που αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 7 για τη ζάχαρη ΑΚΕ που έχει προσαρτηθεί στην τρίτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ και της Επιτροπής, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, συνεφώνησαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου, να υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές τους προς έγκριση τα ακόλουθα, που πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ανταλλαγής επιστολών μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ και της Κοινότητας.

Για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1987 μέχρι 30 Ιουνίου 1988, οι εγγυημένες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου για τη ζάχαρη είναι, για τους σκοπούς της παρεμβάσεως σύμφωνα με το άρθρο 6 αυτού του πρωτοκόλλου, οι ακόλουθες:

- α) για την ακατέργαστη ζάχαρη: 44,92 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.
- β) για τη λευκή ζάχαρη: 55,39 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

Οι τιμές αυτές δεν αντιπροσωπεύουν αύξηση σε σχέση με εκείνες που ίσχυαν για την προηγούμενη περίοδο παραδόσεως, και αφορούν μη συσκευασμένη ζάχαρη, αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου όπως καθορίζεται στην κοινοτική νομοθεσία, «cif», «free out», σε ευρωπαϊκά λιμάνια της Κοινότητας. Ο καθορισμός αυτών των τιμών δεν θίγει τις αντίστοιχες θέσεις των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά τις αρχές σχετικά με τον καθορισμό των εγγυημένων τιμών.

Αν και δεν προβλέπεται αναδρομική ισχύς για τις τιμές 1987/1988, συμφωνείται ότι η απόφαση αυτού του έτους δεν προδικάζει τη θέση των κρατών ΑΚΕ στο ζήτημα της αναδρομικότητας σε μελλοντικές διαπραγματεύσεις, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 7 που προσαρτάται στην τρίτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ.

Ελήφθη υπό σημείωση ότι τα κράτη ΑΚΕ θεωρούν ότι θα έπρεπε να αναζητηθούν μέτρα που θα επιτρέψουν τη δελτίωση της θέσης των προσφερόντων κρατών ΑΚΕ και την επίλυση του προβλήματος του κόστους των υπερωκεάνειων ναύλων, θέματα τα οποία παραμένουν επείγοντα και εκκρεμή, από την τρέχουσα περίοδο. Ελήφθη περαιτέρω υπό σημείωση το ότι η Επιτροπή συμφώνησε να εξετάσει την κατάσταση σε συνεργασία με τα κράτη ΑΚΕ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θέλατε να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να μου επιβεβαιώσετε ότι αυτή η επιστολή μαζί με την απάντησή σας, συνιστούν συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ και της Κοινότητας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι οι κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ συμφωνούν με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για τις κυβερνήσεις  
των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ